

	<b>SA8000 Manual</b>	Date:	19.04.2025
		Version:	8.3
		Approved by:	Jesper Klausen

## CHÍNH SÁCH TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI SPECTRE

### SPECTRE CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY POLICY

#### **Lao động trẻ em / Child labor**

Các công việc do người dưới 18 tuổi thực hiện sẽ không được nguy hiểm hoặc gây hại về mặt tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức, không cản trở việc học tập của trẻ em. Thời gian học tập, làm việc và đi lại của lao động trẻ em không được vượt quá tổng cộng 10 giờ mỗi ngày. Lao động trẻ em không được làm việc vào ban đêm. Spectre không sử dụng trẻ em dưới 15 tuổi.

*Work performed by a person under the age of 18 shall not be mentally, physically, socially or morally dangerous or harmful to children; shall not interfere with the schooling of children. Young worker's school, work, and transportation time may not exceed a combined total of 10 hours per day. Young workers may not work during night hours. Spectre does not employ children under the age of 15.*

#### **Lao động cưỡng bức / Forced labour**

Spectre cùng các nhà thầu phụ, các đối tác khác không tham gia hay hỗ trợ bất kỳ hình thức lao động cưỡng bức hoặc buôn bán người nào trong công ty.

*Spectre does not engage in or support any kind of forced labour or human trafficking within the company, its subcontractors, or other partners. Spectre ensures that all labour relations between Spectre and employees are voluntary.*

Nghiêm cấm sử dụng bạo lực, đe dọa sử dụng bạo lực hoặc bất kỳ hình thức sử dụng bạo lực nào khác trong việc ký kết hợp đồng và duy trì quan hệ lao động. Việc tuyển dụng được diễn ra trên cơ sở hoàn toàn tự nguyện và người lao động không phải trả bất kỳ khoản phí nào trong quá trình tuyển dụng. Người lao động cũng không bị yêu cầu phải để lại giấy tờ cá nhân hoặc đặt cọc dưới bất kỳ hình thức nào cho người sử dụng lao động. Spectre sẽ cung cấp hợp đồng lao động đã ký kết bằng ngôn ngữ dễ hiểu cho người lao động. Người lao động có thể chấm dứt hợp đồng lao động nếu như đưa ra được lý do hợp lý. Spectre sẽ không giữ lại bất kỳ phần tiền lương, phúc lợi hoặc tài sản cá nhân của bất kỳ người lao động nào để buộc người đó tiếp tục làm việc cho công ty.

*The use of violence, threats to use violence or any other kind of force in contracting and maintaining labour relationships are strictly forbidden. The recruitment process takes place on fully voluntary basis and laborers shall not pay any fee in the recruitment process. Nor shall workers be required to leave any form of deposit or identity papers with their employer. Spectre shall provide a signed working contract in an easily understandable language to the employee. The workers must be able to terminate their employment if they give a reasonable notice. Spectre shall not withhold any part of any personnel's salary, benefits, or property to force the person to continue working for Spectre.*



Đào tạo nghề phải diễn ra trên cơ sở tự nguyện. Nếu người sử dụng lao động cung cấp khóa đào tạo để đổi lấy các nghĩa vụ bổ sung cho người lao động thì điều này phải được đồng thuận bằng văn bản với các điều khoản hợp lý.

*Job training must take place on voluntary basis. If training is provided by the employer in exchange for additional obligations for an employee, these must be agreed in writing with reasonable terms.*

### **Sức khỏe & An toàn / Health & Safety**

Spectre cam kết đảm bảo môi trường làm việc tuân thủ các tiêu chuẩn pháp luật và thông lệ tốt nhất trong ngành vì sức khỏe và an toàn của người lao động. Spectre có nghĩa vụ cung cấp các khóa đào tạo để người lao động có khả năng nhận biết và tránh các mối nguy hiểm liên quan đến công việc.

*Spectre commits to ensure a working environment compliant with legal standards and continuously improve health and safety practices. Spectre is obligated to provide training, that will enable employees to avoid work-related hazards.*

### **Quyền tự do hiệp hội và quyền thương lượng tập thể / Freedom of Association and Right to Collective Bargaining**

Spectre công nhận & tôn trọng quyền được thành lập và tham gia công đoàn của người lao động, quyền thương lượng tập thể, quyền tự do trong việc bày tỏ quan điểm và ý kiến cá nhân.

*Spectre respects the right of all employees to form and join trade unions of their choice and to bargain collectively, their freedom of opinion and expression shall be recognized.*

Spectre tiếp cận theo cách tích cực và thái độ cởi mở đối với các hoạt động của tổ chức công đoàn.

*Spectre adopts a positive approach towards the activities of trade unions and an open attitude towards their organizational activities.*

### **Phân biệt đối xử và quấy rối / Discrimination and Harassment**

Spectre sẽ không tham gia hoặc hỗ trợ vào bất kỳ hành vi phân biệt đối xử nào trong tuyển dụng, thù lao, đào tạo, thăng chức, chấm dứt hợp đồng, phân bổ thời gian làm thêm giờ hoặc nghỉ hưu liên quan đến chủng tộc, giới tính, tuổi tác, khuynh hướng tình dục, khuyết tật, tư cách thành viên công đoàn, đoàn phái chính trị, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo.

*Spectre will not support or engage in any discrimination in hiring, remuneration, access to training, promotion, termination, distribution of overtime or retirement with regards to race, gender, age, sexual orientation, disability, union membership, political affiliation, national origin, or religion.*

Spectre sẽ không dung thứ cho bất kỳ hành vi bạo lực nào về thể chất hoặc tinh thần diễn ra tại nơi làm việc bất kể hành vi đó được thực hiện theo nhóm hay cá nhân.

*Spectre shall not tolerate any physical or emotional violence at the workplace whether carried out in a group or individually.*



**SPECTRE**

## **Thi hành kỷ luật / Disciplinary Practices**

Spectre mong muốn bảo vệ phẩm giá và sức khỏe tinh thần cũng như thể chất của toàn bộ người lao động trong công ty. Các hình thức kỷ luật được thiết lập theo quy trình tuân thủ pháp luật và áp dụng trong những trường hợp khi người lao động có hành vi không phù hợp. Việc sử dụng các hình phạt về thể xác, ép buộc về tinh thần hoặc thể chất hoặc lạm dụng bằng lời nói đối với nhân viên sẽ không được dung thứ.

*Spectre wishes to protect both the dignity and mental and physical health of our employees. Disciplinary practices are established in procedure in compliance with the law and applied in cases where employee conduct is inadequate. The use of corporal punishment, mental or physical coercion or verbal abuse of personnel shall not be tolerated.*

## **Thời gian làm việc/ Working Hours**

Spectre cam kết tuân thủ pháp luật hiện hành, thỏa thuận thương lượng tập thể và tiêu chuẩn ngành về thời gian làm việc, thời giờ nghỉ ngơi và ngày nghỉ lễ. Tất cả các công việc làm thêm giờ là tự nguyện và không vượt quá 12h mỗi tuần. Nghiêm cấm ép buộc, đe dọa hoặc phạt để gập áp lực buộc người lao động phải làm thêm giờ. Công việc làm thêm giờ không được tiến hành thường xuyên hoặc hầu hết thời gian.

*Spectre commits to comply with applicable laws, collective bargaining agreements and industry standards on working hours, breaks and public holidays. All overtime work is voluntary and shall not exceed 12 hours per week. Coercion, threats, or penalties are forbidden to pressure personnel into overtime work. Overtime work must not be conducted on a regular basis or most of the time.*

## **Thù lao / Remuneration**

Spectre đảm bảo rằng tiền lương được trả theo tiêu chuẩn làm việc tuần, không bao gồm thời gian tăng ca, và luôn đáp ứng các tiêu chuẩn của pháp luật hoặc các tiêu chuẩn tối thiểu của ngành, hoặc các thỏa thuận thương lượng tập thể (nếu có) và đáp ứng đủ các nhu cầu cơ bản cá nhân đồng thời cung cấp một số nguồn thu nhập tùy ý.

*Spectre will ensure that wages paid for a standard working week, not including overtime, shall always meet at least legal or industry minimum standards, or collective bargaining agreements (where applicable) and shall be sufficient to meet basic needs of personnel and to provide some discretionary income.*

## **Môi trường / Environment**

Spectre cam kết việc duy trì đánh giá các tác động môi trường tại công ty. Spectre sẽ tuân thủ tất cả các yêu cầu pháp lý về môi trường và liên tục cải thiện các tác động môi trường thông qua cải tiến quy trình, thiết bị và cơ sở hạ tầng hoặc các hoạt động đền bù khi điều này là không thể.

*Spectre commits to continuously evaluate the environmental impacts of the company. Spectre will comply with all environmental legal requirements and continuously improve our environmental*



*impacts through process, equipment and infrastructure improvements or compensation activities where this is not possible.*

## **Hệ thống quản lý / Management System**

Spectre đảm bảo rằng tất cả các cấp của tổ chức đều hiểu tiêu chuẩn SA8000 và tiêu chuẩn này được triển khai trong toàn tổ chức thông qua đào tạo, đánh giá rủi ro, giám sát liên tục các hoạt động và kết quả. SPT tiến hành đánh giá rủi ro hàng năm để xác định và ưu tiên các lĩnh vực không tuân thủ hoặc các yếu tố không phù hợp tiềm ẩn đối với tiêu chuẩn này để đề xuất các hành động với Quản lý cấp cao nhằm giải quyết những rủi ro này. Thành viên của Nhóm hoạt động xã hội (SPT) là các đại diện của người lao động được bầu chọn tự do.

*Spectre will ensure that all levels of the organization understand the SA8000 standard and that it is implemented in the whole organization through training, risk assessment, continuous monitoring of activities and results. SPT conducts an annual risk assessment to identify and prioritise the areas of actual or potential non-conformance to this Standard and recommend actions to Senior Management that address these risks. Employee representatives are freely elected and members of the Social Performance Team (SPT).*

Bất cứ khi nào phát hiện thấy sự không phù hợp, thông qua đánh giá sáu tháng một lần hoặc dựa trên sáng kiến của nhân viên, ví dụ: thông qua SPT hoặc các kênh khác. Chúng tôi tiến hành phân tích nguyên nhân gốc rễ và chuẩn bị kế hoạch hành động khắc phục. Chúng tôi tiến hành đánh giá nội bộ 6 tháng một lần.

*Whenever a non-conformance is found, either through biannual reviews or employee initiative e.g. via SPT or other channels. We carry out a root cause analysis and prepare a corrective action plan. We conduct internal audits every 6 months.*

Ban quản trị tạo điều kiện trao đổi thông tin bằng cách liên tục khuyến khích nhân viên đưa ra bất kỳ mối quan tâm hoặc đề xuất nào liên quan đến chính sách SA8000 và việc triển khai thông qua đại diện của người lao động hoặc cá nhân.

*Management facilitates communication by continually encouraging employees to bring forward any concerns or suggestions regarding SA8000 policy and implementation through worker representatives or personally.*

Chúng tôi công bố các báo cáo CSR hàng năm và tuyên truyền trách nhiệm xã hội và các hoạt động liên quan đến môi trường với các bên liên quan thông qua ít nhất một bản tin hàng năm và liên tục bằng cách sử dụng phương tiện truyền thông xã hội.

*We publish an annual CSR Report and communicate social accountability and environment related activities with stakeholders through a newsletter at least annually and continuously by using social media.*

Hàng năm, ban quản trị đặt ra các mục tiêu xã hội và môi trường, phát triển một kế hoạch, chỉ ra mốc thời gian và những người chịu trách nhiệm cũng như đảm bảo các nguồn lực cần thiết nhằm đảm bảo đạt được mục tiêu đó.



Management annually sets social and environmental targets, develops a plan to achieve them that outlines the persons responsible and timeline as well as ensures the necessary resources.

### Quản lý nhà cung cấp và nhà thầu phụ / Supplier and subcontractor management

Spectre nhận thấy rằng quản lý nhà cung cấp là một phần quan trọng trong việc giảm thiểu rủi ro trong chuỗi cung ứng. Spectre đã thiết lập Bộ quy tắc ứng xử (CoC) như một công cụ để truyền đạt rõ ràng các kỳ vọng và giá trị chính của chúng tôi trong lĩnh vực CSR tới các nhà cung cấp và nhà thầu phụ của chúng tôi. Chúng tôi áp dụng cách tiếp cận dựa trên rủi ro để quản lý các nhà cung cấp chính và nhà thầu phụ của mình.

*Spectre recognizes that supplier management is an important part of minimizing risks in the supply chain. Spectre has established a Code of Conduct (CoC) as a tool to clearly communicate our key expectations and values within the CSR area to our suppliers and subcontractors. We apply a risk-based approach to managing our core suppliers and subcontractors.*

Đại diện	Nam Định, Thái Bình	An Giang
Đại diện quản lý công ty / Representative:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Hào Kiệt (Giám đốc/ Director): nguyen.hao.kiet@spectre.vn</li> <li>- Nguyễn Thị Hồng Duy (Trưởng phòng Phát triển bền vững/ RB manager) duy.nguyen@spectre.vn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Hào Kiệt (Giám đốc/ Director): nguyen.hao.kiet@spectre.vn</li> <li>- Lý Thị Hoàng Yến (Trưởng phòng hành chính nhân sự / HRA manager) hoangyen.ly@spectre.vn</li> </ul>
Nhóm quản lý môi trường / Environment management team	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Thị Hồng Duy (Trưởng phòng Phát triển bền vững/ RB manager) <a href="mailto:duy.nguyen@spectre.vn">duy.nguyen@spectre.vn</a></li> <li>- Chu Việt Thắng (Trưởng phòng kỹ thuật cơ điện – Facility manager) <a href="mailto:chu.viet.thang@spectre.vn">chu.viet.thang@spectre.vn</a></li> <li>- Nguyễn Thị Thu Hoài (Giám sát phát triển bền vững – RB Supervisor) <a href="mailto:Thuhoai.nguyen@spectre.vn">Thuhoai.nguyen@spectre.vn</a></li> <li>- Trần Thị Hà (Nhân viên tuân thủ - RB Staff) <a href="mailto:tran.ha@spectre.vn">tran.ha@spectre.vn</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lý Thị Hoàng Yến (Trưởng phòng hành chính nhân sự / HRA manager) <a href="mailto:hoangyen.ly@spectre.vn">hoangyen.ly@spectre.vn</a></li> <li>- Trần Văn Tần (Giám sát Kỹ thuật Cơ điện – Facility Supervisor) <a href="mailto:Tan.tran@spectre.vn">Tan.tran@spectre.vn</a></li> <li>- Nguyễn Văn Vũ (Trưởng nhóm phát triển bền vững – RB Leader) <a href="mailto:vu.nguyen@spectre.vn">vu.nguyen@spectre.vn</a></li> </ul>
Đại diện người lao động/ Employee representative	<p>Nam Định</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trịnh Thị Ly</li> <li>- Vũ Thị Thu Hương</li> </ul> <p>Thái Bình</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Thị Hương</li> <li>- Trần Thị Lan</li> </ul>	<p><b>An Giang</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Thị Huệ</li> <li>- Nguyễn Thị Thùy Linh</li> <li>- Võ Thị Kim Trọng</li> </ul>

		- Hồ Thị Ngọc Hạ
Hội đồng lao động cơ sở/ Labor Committee	<p><b>Nam Định</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Thị Hồng Duy</li> <li>- Đinh Thanh Hòa</li> <li>- Chu Việt Thắng</li> <li>- Hoàng Quốc Huy</li> <li>- Nguyễn Thị Lành</li> <li>- Trần T.Minh Phương</li> <li>- Trịnh Thị Ly</li> </ul> <p><b>Thái Bình:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nguyễn Thị Hồng Duy</li> <li>- Nguyễn Thị Huế</li> <li>- Nguyễn Văn Thọ</li> <li>- Đoàn Trọng Triển</li> <li>- Bà Phạm Thị Quỳnh Trang</li> <li>- Nguyễn Thị Hương</li> <li>- Nguyễn Thị Thu Hoài</li> </ul>	<p><b>An Giang</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lý Thị Hoàng Yến</li> <li>- Nguyễn Thị Huệ</li> <li>- Thái Minh Hiền</li> <li>- Phạm Thị Huyền Trang</li> <li>- Lưu Gia Hiếu</li> <li>- Nguyễn Tuấn Vũ</li> <li>- Trần Văn Tần</li> <li>- Huỳnh Thị Huyền</li> </ul>

**Bất kỳ nhân viên nào vào bất kỳ lúc nào cũng có cơ hội đặt câu hỏi, đưa ra khuyến nghị hoặc đề xuất theo nhiều cách khác nhau:**

*Any employee at any time can send questions, recommendations, or suggestions in a variety of ways:*

- Sử dụng hòm thư góp ý đặt tại các điểm dễ thấy ở quanh nhà máy, (nếu bạn muốn, bạn có thể thực hiện ẩn danh). *Using the comment box located at many places in factory (if you want, you can do it anonymously)*

- Khi giao tiếp với đại diện nhân viên, giám đốc, người quản lý nhân sự và CSR hoặc các chuyên gia về Hệ thống chất lượng hoặc CSR. *Communicating with employee representatives, directors, HR and CSR managers or Quality Systems or CSR experts*

- Báo cáo bằng biểu mẫu tố giác tại <http://tiny.cc/spectrewb>.  
*Report by using the whistleblower form at <http://tiny.cc/spectrewb>*

- Hoặc bằng cách liên hệ với văn phòng Bureau Veritas Việt Nam:  
*Or by contacting Bureau Veritas Vietnam office:*

**CÔNG TY TNHH CHỨNG NHẬN TNHH BUREAU VERITAS VIỆT NAM**

- Điện thoại: (84)-913643681
- Email: [doan.nguyen@bureauveritas.com](mailto:doan.nguyen@bureauveritas.com)

Tổ chức chứng nhận/ SOCIAL ACCOUNTABILITY ACCREDITATION SERVICES (SAAS)



- Điện thoại: (212) 391-2106
- Email: [saas@saasaccreditation.org](mailto:saas@saasaccreditation.org)